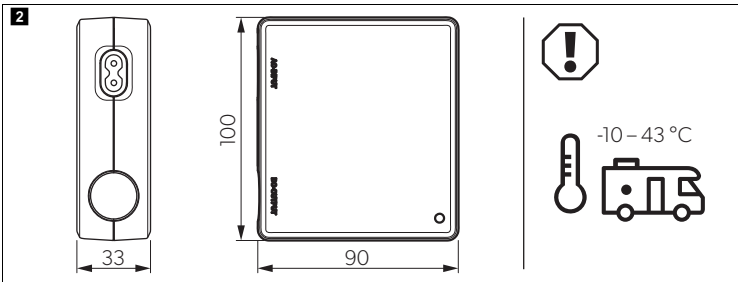
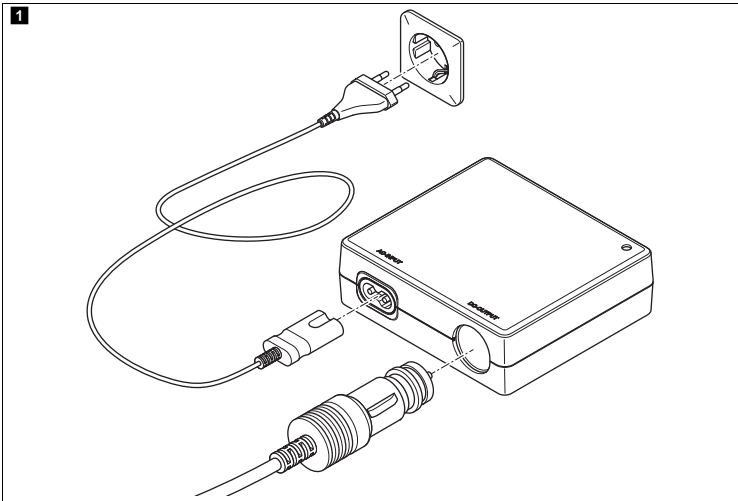


**IGLOO®****IPS60**

## EN Operating Manual

### Safety instructions

- CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury. Electrocutation hazard**
  - Repair of the device must only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved and the relevant and national regulations.
  - For repair service, please contact the manufacturer's support (see [dometic.com/contact](http://dometic.com/contact)).
- Electronic devices are not toys**
  - Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons.
  - Do not let them use the appliances without supervision.
- Installation on boats**
  - If electrical devices are incorrectly installed on boats, corrosion damage might occur. Have the inverter installed by a specialist (marine) electrician.
- NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device.**
  - Do not operate the device in wet or damp environments.
  - Never immerse the device in water.
  - Do not operate the device outdoors.
  - Do not expose the device or its cables to heat (e.g. direct sunlight, heating, ovens, ...).

### Intended use

The mains rectifier is intended for operation of compressor refrigerators with a maximum power consumption of 60 W and a rated voltage of 12 V $\overline{\text{=}}$  from an electric mains of 100 – 240 V $\sim$ . This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions. This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

### Installation

- CAUTION! Risk of injury**
  - Lay the cables so that they cannot be tripped over or damaged.
  - Do not pull on the cables.
  - Do not lay loose or bent cables next to conductive material (metal).

- Connect the device as shown in fig. **1**.

### Operation

- CAUTION! Risk of injury**
  - Only operate the device if you are certain that the housing and the cables are undamaged.
  - If the cooling device's power cable is damaged, it must be replaced with a suitable power cable or assembly available from the manufacturer or its service agent to prevent safety hazard.

After proper installation the device operates automatically.

### Cleaning and maintenance

- WARNING! Electrocutation hazard**
  - Always disconnect the power supply cable before cleaning the device.
- NOTICE! Damage hazard**
  - Never clean the device under running water or in dish water.
  - Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the device

- Occasionally clean the product with a damp cloth.

### Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

### Disposal

#### Recycling packaging material

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

#### Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources

- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

## DE Bedienungsanleitung

### Sicherheitshinweise

- VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen. Gefahr durch Stromschlag**
  - Die Reparatur des Gerätes darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das mit den verbundenen Gefahren bzw. den nationalen Vorschriften vertraut ist.
  - Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundenservice des Herstellers (siehe [dometic.com/contact](http://dometic.com/contact)).
- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug**
  - Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen.
  - Lassen Sie sie elektrische Geräte nur unter Aufsicht benutzen.
- Installation auf Booten**
  - Bei falscher Installation elektrischer Geräte auf Booten kann es zu Korrosionsschäden am Boot kommen. Lassen Sie die Installation des Wechselrichters von einem fachkundigen (Boots-) Elektriker durchführen.

- ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.**
  - Betreiben Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
  - Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
  - Setzen Sie das Gerät oder seinen Kabeln keiner Hitze aus (z. B. direkte Sonneneinstrahlung, Heizungen, Öfen usw.).

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Netzgleichrichter ist für den Betrieb von Kompressor-Kühleinheiten mit einer maximalen Leistungsaufnahme von 60 W und einer Bemessungsspannung von 12 V $\overline{\text{=}}$  aus dem Stromnetz mit 100–240 V $\sim$  vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unschlaggemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unschlaggemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

### Installation

- VORSICHT! Verletzungsgefahr**
  - Verlegen Sie die Leitungen so, dass keine Stolpergefahr besteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.
  - Ziehen Sie nicht an den Leitungen.
  - Verlegen Sie keine losen oder scharf abgelenkten Leitungen an leitenden Materialien (Metall).

- Schließen Sie das Gerät wie in Abb. **1** an.

### Betrieb

- VORSICHT! Verletzungsgefahr**
  - Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.
  - Wenn das Netzkabel des Kühlgeräts beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendienst durch ein geeignetes Netzkabel oder eine geeignete Einheit ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nach ordnungsgemäßer Installation läuft das Gerät automatisch.

### Reinigung und Pflege

- WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**
  - Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts immer das Netzkabel ab.
- ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**
  - Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
  - Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen, scheuernden Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können

- Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

### Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

### Entsorgung

#### Recycling von Verpackungsmaterial

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

#### Recycling von Produkten mit nicht austauschbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln

- Wenn das Produkt nicht austauschbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

## FR Manuel d'utilisation

### Consignes de sécurité

- ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée. Risque d'électrocution**
  - La réparation de l'appareil doit uniquement être effectués par un opérateur qualifié et parfaitement informé des risques et des réglementations nationales associées.
  - Pour le service de réparation, veuillez contacter le service d'assistance du fabricant (voir [dometic.com/contact](http://dometic.com/contact)).
- Les appareils électroniques ne sont pas des jouets pour enfants**
  - Les enfants ne peuvent estimer les dangers éventuels des appareils électriques.
  - Ne les laissez utiliser les appareils électriques que sous surveillance.
- Installation sur les bateaux**
  - Une mauvaise installation des appareils électriques sur des bateaux peut entraîner des dommages dus à la corrosion au niveau du bateau. L'installation de l'onduleur doit être effectuée par un électricien spécialisé.

- AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.**
  - N'utilisez pas l'appareil dans des environnements humides.
  - Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
  - N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
  - N'exposez pas l'appareil ou ses câbles à la chaleur (par ex., lumière directe du soleil, chauffage, fours, ...).

### Usage conforme

Le redresseur de courant est conçu pour le fonctionnement des réfrigérateurs compresseurs avec une consommation maximale de 60 W et une tension nominale de 12 V $\overline{\text{=}}$  sur une alimentation secteur de 100 à 240 V $\sim$ .

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

### Installation

- ATTENTION ! Risque de blessure**
  - Posez les câbles de manière à exclure tout risque de trébuchement ou d'endommagement du câble.
  - Ne tirez pas sur les câbles.
  - Ne faites passer aucun câble non fixé ou fortement coudé sur un matériau conducteur (métal).

- Raccordez l'appareil comme indiqué à la figure **1**.

### Utilisation

- ATTENTION ! Risque de blessure**
  - Faites fonctionner le générateur uniquement si le boîtier et les câbles sont intacts.
  - Si le câble d'alimentation de l'appareil de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un bloc d'alimentation approprié fourni par le fabricant ou un agent de service agréé pour éviter tout danger.

Après une installation correcte, l'appareil fonctionne automatiquement.

### Nettoyage et entretien

- AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**
  - Débranchez toujours le câble d'alimentation avant de nettoyer l'appareil.
- AVIS ! Risque d'endommagement**
  - Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
  - N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le dispositif

- Nettoyez de temps en temps le produit avec un chiffon humide.

### Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

### Mise au rebut

#### Recyclage des emballages

- Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

#### Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables

- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

## ES Instrucciones de uso

### Indicaciones de seguridad

- ¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves. Riesgo de electrocución**
  - Solo personal cualificado que conozca los posibles peligros y la normativa nacional correspondiente tiene autorización para reparar el aparato.
  - Para el servicio de reparación, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante (consulte [dometic.com/contact](http://dometic.com/contact)).
- Los aparatos electrónicos no son juguetes**
  - Los niños no tienen capacidad de percibir los peligros que representan los aparatos eléctricos.
  - No permita que utilicen los equipos eléctricos sin supervisión.
- Instalación en embarcaciones**
  - Una instalación incorrecta de aparatos eléctricos en embarcaciones puede producir daños de corrosión en la embarcación. Deje que un electricista especializado en instalaciones en embarcaciones instale el inversor.
- ¡AVISO! El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.**
  - No ponga en funcionamiento el aparato en ambientes húmedos o mojados.
  - No sumerja nunca el aparato en agua.
  - No utilice este aparato en exteriores.
  - No esponga el aparato ni sus cables al calor (p. ej., a la luz solar directa, la calefacción, hornos, etc.).

### Uso previsto

El rectificador de red está diseñado para el funcionamiento de neveras de compresor con un consumo de potencia máximo de 60 W y una tensión nominal de 12 V $\overline{\text{=}}$  de una red eléctrica de 100–240 V $\sim$ .

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones. Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

### Instalación

- ¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones**
  - Tienda los cables de tal forma que no se pueda tropezar con ellos ni puedan quedar dañados.
  - No someta los cables a tracción.
  - No coloque cables sueltos ni muy doblados sobre un material conductor (metal).

- Conecte el aparato como se muestra en la fig. **1**.

### Funcionamiento

- ¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones**
  - Utilice el generador solamente si tiene la seguridad de que la carcasa y los cables no están dañados.
  - Si el cable de alimentación este aparato de refrigeración está dañado, debe ser sustituido por un cable de alimentación o un conjunto adecuado proporcionado por el fabricante o por un socio de servicio autorizado para evitar riesgos de seguridad.

Después de una instalación correcta, el aparato funciona automáticamente.

## Limpieza y mantenimiento

<span>⚠</span>	<b>¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución</b> <div>Desconecte siempre el cable de alimentación antes de limpiar el aparato.</div>
<span>⚠</span>	<b>¡AVISO! Peligro de daños</b> <div>Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa. No emplee productos corrosivos ni objetos duros durante la limpieza, ya que podrían dañar el aparato.</div>

- Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.

### Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con el punto de venta o con la sucursal del fabricante de su país (consulte domestic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

### Eliminación

<span>♻</span>	<b>Reciclaje de materiales de embalaje</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.</li></ul></div>
----------------	--

<span>♻</span>	<b>Reciclaje de productos con baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz</b>
<span>⚠</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>Si el producto contiene baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz, no es necesario que las extraiga antes de desecharlo.</li> <li>Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.</li> <li>El producto podrá desecharse gratuitamente.</li></ul>

<span>⚠</span>	<b>¡AVISO! Peligro de daños</b> <div>Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa. No emplee productos corrosivos ni objetos duros durante la limpieza, ya que podrían dañar el aparato.</div>
----------------	--

## PT Manual de instruções

### Indicações de segurança

<span>⚠</span>	<b>PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados. Risco de eletrocussão</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>A reparação do aparelho apenas pode ser realizada por técnicos especializados que estejam familiarizados com os perigos inerentes ou com os normas nacionais em vigor.</li> <li>Em caso de reparação, entre em contacto com a assistência do fabricante (consulte domestic.com/contact).</li></ul></div>
<span>⚠</span>	<b>Os aparelhos eletrónicos não são brinquedos</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>As crianças não conseguem avaliar adequadamente os perigo decorrentes dos equipamentos elétricos.</li> <li>Permita que estes grupos utilizem aparelhos elétricos apenas sob supervisão.</li></ul></div>
<span>⚠</span>	<b>Instalação em embarcações</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>A instalação incorreta de aparelhos elétricos em barcos pode originar danos por corrosão. Solicite a um electricista (de embarcações) que efetue a instalação do conversor.</li></ul></div>

<span>⚠</span>	<b>NOTA! O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no aparelho.</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Não utilize o aparelho em ambientes húmidos ou molhados.</li> <li>Nunca mergulhe o aparelho em água.</li> <li>Não utilize o aparelho no exterior.</li> <li>Não exponha o aparelho ou os respetivos cabos ao calor (por exemplo, luz solar direta, aquecimento, fornos...).</li></ul></div>
----------------	--

### Utilização adequada

O retificador de energia destina-se ao funcionamento de frigoríficos de compressor com um consumo máximo de energia de 60 W e uma tensão nominal de 12 V=== a partir de uma rede elétrica de 100 – 240 V~.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou conexão incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

### Instalação

<span>⚠</span>	<b>PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Coloque os cabos de modo a excluir riscos de tropeções e de danos.</li> <li>Não puxe pelos cabos.</li> <li>Não coloque os cabos soltos ou dobrados junto de materiais condutores (metal).</li></ul></div>
----------------	---

- Ligue o aparelho conforme ilustrado na fig. **1**

### Operação

<span>⚠</span>	<b>PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Utilize o aparelho apenas se tiver a certeza de que a caixa e os cabos não estão danificados.</li> <li>Se o cabo de alimentação do aparelho de refrigeração estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou grupo de alimentação adequados, pelo fabricante ou por um seu agente de assistência técnica, para evitar riscos de segurança.</li></ul></div>
----------------	---

Após a instalação adequada, o aparelho funciona automaticamente.

### Limpeza e manutenção

<span>⚠</span>	<b>AVISO! Risco de eletrocussão</b> <div>Desligue sempre o cabo de alimentação antes de limpar o aparelho.</div>
<span>⚠</span>	<b>NOTA! Risco de danos</b> <div>Nunca limpe o aparelho sob água corrente nem em água de lavagem suja. Não utilize agentes de limpeza abrasivos nem objetos duros para limpar o aparelho, uma vez que estes podem causar danos.</div>

- De vez em quando, limpe o produto com um pano húmido.

### Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (consulte domestic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

### Eliminação

<span>♻</span>	<b>Reciclagem do material de embalagem</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contendor de recicagem.</li></ul></div>
----------------	---

<span>♻</span>	<b>Reciclagem de produtos com baterias não substituíveis, baterias recarregáveis ou fontes de luz</b>
<span>⚠</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.</li> <li>Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.</li> <li>O produto pode ser eliminado gratuitamente.</li></ul>

<span>⚠</span>	<b>¡AVISO! Peligro de daños</b> <div>Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa. No emplee productos corrosivos ni objetos duros durante la limpieza, ya que podrían dañar el aparato.</div>
----------------	--

<span>IT</span>	<b>Istruzioni per l’uso</b>
-----------------	-----------------------------

### Istruzioni per la sicurezza

<span>⚠</span>	<b>ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate. Pericolo di scosse elettriche</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>La riparazione dell’apparecchio può essere effettuata solo da personale qualificato a conoscenza dei rischi connessi e delle normative pertinenti e nazionali.</li> <li>Per il servizio di riparazione, contattare il supporto del produttore (vedere domestic.com/contact).</li></ul></div>
<span>⚠</span>	<b>Gli apparecchi elettronici non sono giocattoli</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>I bambini non sono in grado di valutare correttamente i pericoli connessi con gli apparecchi elettrici.</li> <li>Permettere l’uso degli apparecchi elettrici solo sotto sorveglianza di persona responsabile.</li></ul></div>
<span>⚠</span>	<b>Installazione su imbarcazioni</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Se gli apparecchi elettrici vengono installati in modo errato sulle imbarcazioni, possono verificarsi danni all'imbarcazione dovuti a corrosione. L'inverter deve essere installato da un elettricista competente in campo navale.</li></ul></div>

<span>⚠</span>	<b>AVVISO! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio.</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Non mettere in funzione l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati.</li> <li>Non immergere mai l'apparecchio in acqua.</li> <li>Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.</li> <li>Non esporre l'apparecchio o i suoi cavi al calore (ad esempio, luce diretta del sole, riscaldamento, forni, ...).</li></ul></div>
----------------	--

### Destinazione d'uso

Il raddrizzatore di rete serve ad alimentare i frigoriferi a compressore con un consumo energetico massimo di 60 W e una tensione nominale di 12 V=== da una rete elettrica di 100 - 240 V~.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

### Installazione

<span>⚠</span>	<b>ATTENZIONE! Rischio di lesioni</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Posare i cavi in modo tale che non sussista pericolo di inciampo e che si possano escludere eventuali danni al cavo.</li> <li>Non tirare i cavi.</li> <li>Non effettuare la posa di cavi laschi o piegati accanto a materiali conduttori (metalli).</li></ul></div>
----------------	--

- Collegare l'apparecchio come raffigurato nella figura **1** .

### Funzionamento

<span>⚠</span>	<b>ATTENZIONE! Rischio di lesioni</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Utilizzare l'apparecchio soltanto dopo aver verificato che l'alloggiamento e i cavi non siano danneggiati.</li> <li>Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del frigorifero è danneggiato deve essere sostituito con un cavo di alimentazione o un gruppo adatto reperibile dal produttore o dal suo rappresentante.</li></ul></div>
----------------	---

Al termine dell'installazione, l'apparecchio funziona automaticamente.

### Pulizia e cura

<span>⚠</span>	<b>AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche</b> <div>Scolligare sempre il cavo di alimentazione prima di pulire l'apparecchio.</div>
----------------	---

<span>⚠</span>	<b>AVVISO! Rischio di danni</b> <div>Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo. Per la pulizia non impiegare detergenti abrasivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.</div>
----------------	---

- Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.

### Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del produttore nel proprio Paese (vedere domestic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono compromettere la sicurezza e invalidare la garanzia.

### Smaltimento

<span>♻</span>	<b>Riciclaggio del materiale da imballaggio</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.</li></ul></div>
----------------	--

<span>♻</span>	<b>Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce</b>
<span>⚠</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.</li> <li>Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.</li> <li>È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.</li></ul>

<span>⚠</span>	<b>¡AVISO! Peligro de daños</b> <div>Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa. No emplee productos corrosivos ni objetos duros durante la limpieza, ya que podrían dañar el aparato.</div>
----------------	--

#### NL Gebruiksaanwijzing

### Veiligheidsaanwijzingen

<span>⚠</span>	<b>VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel. Gevaar voor elektrische schokken</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>De reparatie van het toestel mag uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat bekend is met de betreffende gevaren en de relevante en nationale voorschriften.</li> <li>Neem voor de reparatieservice contact op met de ondersteuning van de fabrikant (zie domestic.com/contact).</li></ul></div>
<span>⚠</span>	<b>Elektrische toestellen zijn geen speelgoed</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Kinderen kunnen de gevaren die van elektrische toestellen uitgaan niet goed inschatten.</li> <li>Laat ze elektrische apparaten alleen onder toezicht gebruiken.</li></ul></div>
<span>⚠</span>	<b>Installatie op boten</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Bij een verkeerde installatie van elektrische toestellen op boten kan er corrosieschade aan de boot ontstaan. Laat de regelaar door een deskundige (boot)elektricien uitvoeren.</li></ul></div>

<span>⚠</span>	<b>LET OPI! Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het toestel.</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Gebruik het toestel niet in een vochtige of natte omgeving.</li> <li>Dompel het toestel nooit onder in water.</li> <li>Gebruik het toestel niet buiten.</li> <li>Stel het toestel of de kabels niet bloot aan warmte (bijv. direct zonlicht, verwarming, ovens, ...).</li></ul></div>
----------------	---

### Beoogd gebruik

De netgelijkrichter is bedoeld voor gebruik bij compressorkoelkasten met een maximaal energieverbruik van 60 W en een nominale spanning van 12 V=== van een stroomnet van 100 – 240 V~.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant

- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

### Installatie

<span>⚠</span>	<b>VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Leg de kabels zodanig dat er niet over kan worden gestruikeld en dat ze niet beschadigd kunnen raken.</li> <li>Trek niet aan de kabels.</li> <li>Leg geen losse of geknikte kabels naast elektrisch geleidende materialen (metaal).</li></ul></div>
----------------	---

- Sluit het toestel aan zoals afgebeeld in fig. **1**.

### Gebruik

<span>⚠</span>	<b>VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Gebruik het toestel alleen als de behuizing en de leidingen onbeschadigd zijn.</li> <li>Als het netsnoer van het koeltoestel is beschadigd, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikt netsnoer of onderdeel, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.</li></ul></div>
----------------	--

Na de correcte installatie treedt het toestel automatisch in werking.

### Reiniging en onderhoud

<span>⚠</span>	<b>WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken</b> <div>Koppel de voedingskabel altijd los vooraleer u het toestel schoonmaakt.</div>
----------------	--

<span>⚠</span>	<b>LET OPI! Gevaar voor schade</b> <div>Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater. Gebruik voor de reiniging geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze het toestel kunnen beschadigen</div>
----------------	--

- Reinig het product af en toe met een vochtige doek.

### Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de verkoper of met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie domestic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
  - De reden voor de claim of een beschrijving van de fout
- Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

### Verwijdering

<span>♻</span>	<b>Verpakkingsmateriaal recylen</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.</li></ul></div>
----------------	--

<span>♻</span>	<b>Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recylen</b>
----------------	---

<span>⚠</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.</li> <li>Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.</li> <li>Het product kan gratis worden afgevoerd.</li></ul>
----------------	--

## DA Betjeningsvejledning

### Sikkerhedshenvisninger

⚠
**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

<span>⚠</span>	<b>Fare for elektrisk stød</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Reparation på apparatet må kun foretages af fagfolk, der er bekendt med de risici, der er forbundet hermed, samt de relevante nationale forskrifter.</li> <li>Kontakt producentens support i forbindelse med reparationservice. (se domestic.com/contact).</li></ul></div>
----------------	--

**Elektroniske apparater er ikke legetøj**

- Børn er ikke i stand til at vurdere farer, der udgår fra elektriske apparater.
- El-apparater må kun anvendes under opsyn.

<span>⚠</span>	<b>Montering på både</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Ved forkert installation af elektriske apparater på en båd kan der forekomme korrosionsskader på båden. Lad en sagkyndig (båd-)elektriker foretage installationen af inverteren.</li></ul></div>
----------------	--

<span>⚠</span>	<b>VIGTIGT! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skade på apparatet.</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Anvend ikke apparatet i fugtige eller våde omgivelser.</li> <li>Dyp aldrig apparatet i vand.</li> <li>Anvend ikke apparatet udendørs.</li> <li>Udsæt ikke apparatet eller dets kabler for varme (f.eks. direkte sollys, varmeapparater, ovne osv.).</li></ul></div>
----------------	--

### Korrekt brug

Netensretteren er beregnet til drift af kompressorkøleskabe med et maksimalt strømforbrug på 60 W og en nominel spænding på 12 V=== fra et elnet på 100-240 V~.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet.
Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

### Montering

<span>⚠</span>	<b>FORSIGTIG! Fare for kvæstelser</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Træk ledningerne, så der ikke er fare for at falde over dem, og en beskadigelse af kablet er udelukket.</li> <li>Træk ikke i kablerne.</li> <li>Træk ikke ledninger løst eller med skarpe knæk ved ledende materialer (metal).</li></ul></div>
----------------	---

- Tilslut apparatet som vist i fig. **1**

### Betjening

<span>⚠</span>	<b>FORSIGTIG! Fare for kvæstelser</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Anvend kun apparatet, hvis huset og ledningerne er ubeskadigede.</li> <li>Hvis køleapparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.</li></ul></div>
----------------	--

Efter korrekt installation fungerer apparatet automatisk.

### Rengøring og vedligeholdelse

<span>⚠</span>	<b>ADVARSEL! Fare for elektrisk stød</b> <div>Tag altid strømkablet ud, før du rengør apparatet.</div>
----------------	--

<span>⚠</span>	<b>VIGTIGT! Fare for beskadigelse</b> <div>Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand. Anvend ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøring, da de kan beskadige apparatet.</div>
----------------	---

- Rengør af og til produktet med en fugtig klud.

### Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se domestic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

### Bortskaffelse

<span>♻</span>	<b>Genbrug af emballagemateriale</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li>Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.</li></ul></div>
----------------	---

<span>♻</span>	<b>Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes</b>
<span>⚠</span>	<ul style="list-style-type: none"><li>Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.</li> <li>Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.</li> <li>Produktet kan bortskaffes uden gebyr.</li></ul>

<span>⚠</span>	<b>¡AVISO! Risco de electrocución</b> <div>Desconecte siempre el cable de alimentación antes de limpiar el aparato.</div>
----------------	---

<span>⚠</span>	<b>¡AVISO! Peligro de daños</b> <div>Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa. No emplee productos corrosivos ni objetos duros durante la limpieza, ya que podrían dañar el aparato.</div>
----------------	--